

# El Año Internacional

*Misión del AIP: crear conciencia sobre la importancia de la papa, y de la agricultura en general, a través de cuestiones de interés mundial, como el hambre, la pobreza y los peligros que corre el medio ambiente.*



Радва 1240 265x110



## ¿Por qué la papa?

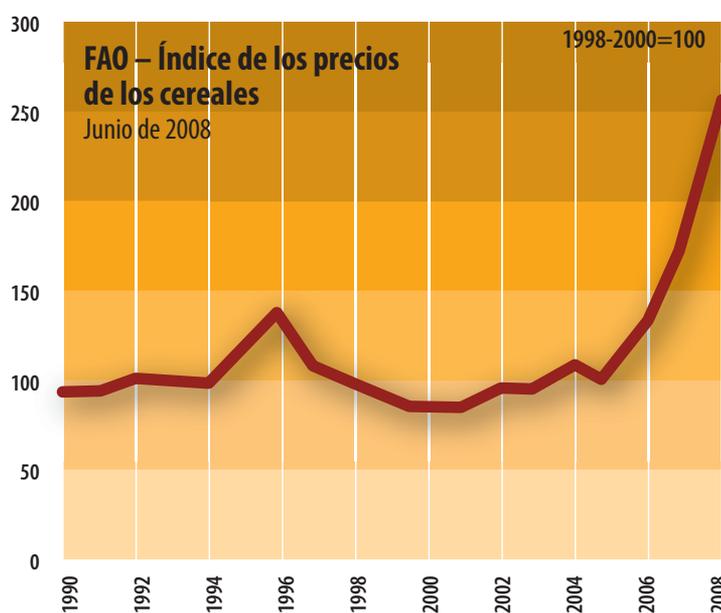
«Un año internacional antes tenía significado. Pero ¿cómo tomar el Año Internacional de la *Papa?*». Así comienza un cáustico editorial de un diario canadiense en línea, en el cual el autor bromea respecto a que el AIP 2008 pudiera producir una «Declaración de los derechos de los tubulares feculentos comestibles». El autor mostró falta de conocimientos de botánica —por que la papa es un «tubérculo» y no un «tubular»— pero sobre todo, mostró ignorancia del lugar que ocupa la papa en la agricultura, la economía y la seguridad alimentaria mundial.

La papa ya forma parte importante del sistema alimentario mundial. Es el producto no cerealero número 1 y la producción alcanzó la cifra sin precedentes de 325 millones de toneladas en 2007. El consumo de papa se extiende vigorosamente en el mundo en desarrollo, que hoy produce más de la mitad de la cosecha mundial, y donde la facilidad de cultivo y el gran contenido de energía de la papa la han convertido en valioso producto comercial para millones de agricultores.

A la vez, a diferencia de los principales cereales, sólo una parte del total de la producción de la papa entra en el comercio internacional y los precios por lo general se determinan por los costos locales de producción y no por las fluctuaciones del mercado mundial. Por lo tanto, es un cultivo muy recomendado para la seguridad alimentaria que puede ayudar a los agricultores de bajos ingresos y a los consumidores vulnerables a atravesar el momento de inestabilidad que experimentan hoy el suministro y la demanda mundial de alimentos.

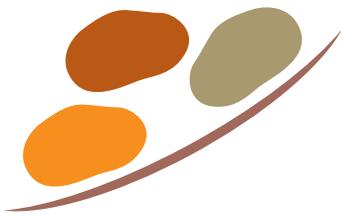
En el Perú, por ejemplo, el gobierno ha intervenido para reducir las costosas importaciones de trigo alentando a la población a consumir pan con harina de papa. En China, primer productor mundial de papa, expertos agrónomos han propuesto que la papa se convierta en el principal cultivo alimentario de gran parte de las tierras agrícolas del país. La India prevé duplicar su producción de papa.

Los precios de los cereales se dispararon en 2008



**Alimento del futuro.** El Año Internacional de la Papa ha creado conciencia de la importancia fundamental de la papa como alimento básico para las personas. Pero también tuvo otro objetivo muy práctico: promover la creación de sistemas sostenibles basados en la producción de papa, que aumenten el bienestar de los productores y los consumidores y contribuyan a realizar el pleno potencial de la papa como «alimento del futuro».

En los próximos 20 años se prevé que la población mundial aumente en promedio en 100 millones de personas al año. Más del 95 por



**4** ✨ Año internacional  
de la Papa 2008  
*Nueva luz sobre  
un tesoro enterrado*

ciento de este aumento se dará en los países en desarrollo, donde ya se ejerce una intensa presión sobre la tierra y el agua. Por lo tanto, el mundo afronta un desafío decisivo: garantizar la seguridad alimentaria a las generaciones de hoy y de mañana, a la vez que se protegen los recursos naturales básicos de los que todos dependemos. La papa formará parte importante de las actividades dirigidas a afrontar estos desafíos, por cuatro razones:

### **En todo el mundo se producen papas**

La papa se consume en los Andes desde hace unos 8 000 años. Llevada a Europa por los españoles, se propagó rápidamente en todo el mundo. Hoy se cultivan papas en una superficie estimada de 193 000 kilómetros cuadrados de tierras agrícolas, desde la planicie de Yunnan en China hasta las tierras bajas subtropicales de la India, a las montañas ecuatoriales de Java y las estepas de Ucrania.

### **Las papas alimentan a las personas que pasan hambre**

La papa debería ser un importante elemento de las estrategias destinadas a proporcionar alimentos nutritivos a las personas pobres que pasan hambre. Es idónea para producirse donde la tierra es limitada y la mano de obra abundante, condiciones que caracterizan a una gran parte del mundo en desarrollo. La papa produce un alimento más nutritivo en menos tiempo, con menos tierra y en climas más difíciles que cualquier otro cultivo importante. Hasta un 85 por ciento de la planta es comestible para las personas, en comparación con el 50 por ciento en el caso de los cereales.

### **Las papas hacen bien**

Las papas tienen muchos carbohidratos, por lo cual son una buena fuente de energía. Tienen el contenido más elevado de proteínas (en torno al 2,1 por ciento del peso del producto fresco) de la familia de los cultivos de raíces y tubérculos, y sus proteínas son de una calidad razonablemente buena, ya que sus aminoácidos corresponden a las necesidades humanas. Además tienen abundante vitamina C: una papa mediana contiene cerca de la mitad de la ingesta diaria recomendada, y contienen una quinta parte del valor recomendado diario de potasio.

### **Crece la demanda de papas**

La producción mundial de papas ha aumentando a una tasa media anual del 4,5 por ciento en los últimos 10 años, y ha superado el crecimiento de la producción de muchos otros importantes productos alimentarios en los países en desarrollo, particularmente en Asia. Si bien en Europa ha disminuido el consumo de papas, éste ha aumentado en el mundo en desarrollo, de menos de 10 kilogramos per cápita en 1961-1963 a 22 kilogramos en 2005. Si bien el consumo de papas en los países en desarrollo sigue siendo muy inferior que en Europa (93 kilogramos al año), todo indica que en el futuro aumentará considerablemente.



STEFANO ROLETTI

---

## Antecedentes

La papa (*Solanum tuberosum*) se origina en los Andes de América del Sur. Por lo tanto, es correcto que el Gobierno del Perú haya tomado la iniciativa de declarar 2008 el Año Internacional de la Papa (AIP).



La bandera del Perú

En la Conferencia bienal de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), celebrada en noviembre de 2005, el Representante Permanente del Perú propuso una resolución, aprobada por la Conferencia, para dirigir la atención mundial a la importancia de la papa como medio para dar seguridad alimentaria y reducir la pobreza. Esta resolución se transmitió al Secretario General de las Naciones Unidas, con el objetivo de que la Asamblea General de la ONU declarara 2008 el Año Internacional de la Papa (AIP).

El 60° período de sesiones de la Asamblea General aceptó la resolución en diciembre de 2005 e invitó a la FAO a facilitar la ejecución del AIP 2008. La resolución señala que la papa es un alimento básico en la alimentación mundial y confirmó la función que este producto puede desempeñar en el cumplimiento de los objetivos de desarrollo establecidos, incluidos los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

---

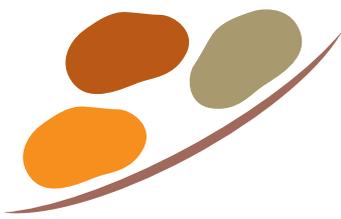
## Concepto del AIP

El Año Internacional de la Papa tuvo como objetivo hacer resaltar este importante cultivo y producto alimentario, haciendo énfasis en sus atributos biológicos y nutritivos, y promover de esta manera su producción, elaboración, consumo y comercialización. La celebración del AIP 2008 presentó una ocasión única para hacer una contribución válida y eficaz al cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

### ✳ Seguridad alimentaria: mayor acceso a alimentos inocuos y sanos

*El AIP focalizó la atención mundial a la necesidad de llegar a los grupos vulnerables con soluciones que reduzcan las limitaciones presentes, creen oportunidades, incrementen la productividad y disminuyan los riesgos en los sistemas agrícolas de los cuales dependen.*

A pesar del gran incremento de la producción mundial de alimentos en los últimos 50 años, muchas personas y numerosas comunidades – sobre todo en las zonas rurales– carecen de acceso material y económico a alimentos durante algunos períodos del año. La subnutrición sitúa a las personas vulnerables en una espiral descendente de mala salud, que con frecuencia desemboca en la muerte. Al trastornar el acceso a las fuentes tradicionales de nutrición, el VIH/SIDA y los conflictos sociales y políticos crean grandes grupos de personas expuestas. Además, muchos países en desarrollo afrontan la «doble carga» de la malnutrición, es decir, la persistencia de la subnutrición con un acelerado ascenso del exceso de peso, debido a una alimen-



6 ✨ Año internacional de la Papa 2008  
Nueva luz sobre un tesoro enterrado

### Algunos Objetivos de Desarrollo del Milenio a cuyo cumplimiento contribuyó el AIP



**Objetivo 1.** Erradicar la pobreza extrema y el hambre



**Objetivo 4.** Reducir la mortalidad infantil



**Objetivo 5.** Mejorar la salud materna



**Objetivo 7.** Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente



**Objetivo 8.** Fomentar una asociación mundial para el desarrollo

tación poco saludable asociada a la urbanización. La papa contiene abundantes nutrientes y puede contribuir a mejorar la alimentación y reducir así los índices de mortandad causados por la malnutrición. Además de incrementar la seguridad alimentaria, esta medida inevitablemente mejorará la salud de determinados grupos de la población, especialmente las mujeres y los niños.

#### ✨ Reducir la pobreza

*El AIP focalizó la atención mundial en la necesidad de reducir la pobreza incrementando los ingresos y conectando a los agricultores con los mercados.*

Numerosas familias de agricultores están cautivas en una «trampa de la pobreza», en la cual la falta de opciones en materia de medios de subsistencia determina la pobreza. Esos medios de subsistencia a menudo necesitan una reorganización leve o radical para poder proporcionar ingresos constantes que permitan a las familias salir de la pobreza y dejarla atrás definitivamente. Los mercados locales, antes ajenos a la competencia externa, hoy experimentan una mayor penetración de una gran variedad de proveedores debido a la globalización y la urbanización. Las familias de los pequeños agricultores afrontan el desafío de aprender a innovar y a participar en los mercados, y ser más competitivos. Para competir en los mercados regionales y mundiales necesitan tecnologías que incrementen la producción y economícen insumos, con el fin de contribuir a cerrar la brecha persistente entre la producción y los costos.

#### ✨ Intensificación sostenible de los sistemas productores de papas

*El AIP focalizó la atención mundial hacia soluciones para intensificar en forma sostenible los sistemas agrícolas y frenar o invertir la pérdida de recursos naturales.*

Casi todas las explotaciones agrícolas del mundo tienen una superficie de menos de dos hectáreas. En el África subsahariana y en muchas partes de Asia, las fincas siguen reduciéndose y pueden seguir disminuyendo de tamaño durante varias generaciones. Al disminuir la superficie de las parcelas, muchas familias de agricultores están dejando de cultivar cereales y legumbres para producir raíces y tubérculos a fin de satisfacer sus necesidades de subsistencia e ingresos. Las fincas que se reducen de tamaño se cultivan cada vez con mayor intensidad, lo que erosiona el suelo y crea desequilibrios ecológicos que propician brotes de plagas y enfermedades.

#### ✨ Aprovechamiento sostenible de la biodiversidad

*El AIP focalizó la atención mundial en las medidas necesarias para proteger, conservar y utilizar la diversidad de la papa.*

Para superar los múltiples problemas que plantean las plagas y las enfermedades de las plantas, las cosechas escasas, la degradación de los recursos naturales, la sequía y el cambio climático, los sistemas agrícolas productores de papa necesitan un suministro constante de variedades nuevas mejoradas. Esto requiere tener acceso a los recursos genéticos de toda la biodiversidad de la papa, los cuales es necesario conservar pero también poner al alcance de los investigadores y fitogenetistas en forma responsable y equitativa.



Participantes en la inauguración del AIP en la Sede de las Naciones Unidas, en Nueva York: de izquierda a derecha: J. Godfrey, Presidente del CIP; R.N. Mayanja, Subsecretaria General; S. Kerim, Presidente del 62º periodo de sesiones de la Asamblea General; J. Diouf, Director General de la FAO; I. Benavides, Ministro de Agricultura del Perú y L. Mérorès, Vicepresidente del Consejo Económico y Social.

## Inauguración del Año Internacional

El Año Internacional de la Papa se inició oficialmente en la sede de las Naciones Unidas, en Nueva York, el 18 de octubre de 2007. Las celebraciones del día fueron la ceremonia de la inauguración oficial, realizada en la sala del ECOSOC, una actividad especial de apoyo para los asociados del AIP y una exposición sobre la papa y el AIP para el público en general.

La inauguración oficial se celebró al mismo tiempo que el Día Mundial de la Alimentación 2007, cuyo lema fue «Derecho a la alimentación». Asistieron oficiales de alto rango de las Naciones Unidas, representantes de las misiones de los países ante las Naciones Unidas, miembros del Comité Directivo Internacional no oficial del AIP, representantes del sector de la papa de los Estados Unidos y 300 niños de la zona de Washington, D.C.

Después de la inauguración oficial se llevó a cabo una actividad especial para los asociados del AIP en la sala del ECOSOC, con participación de los gobiernos y de organizaciones internacionales importantes, organizaciones de los sectores público y privado, ONG y representantes de la sociedad civil.

La exposición del AIP se presentó del 16 al 19 de octubre, con materiales informativos, plantas de papa proporcionadas por la Universidad de Cornell, modelos en plástico de la biodiversidad de los tubérculos, del CIP, carteles sobre los aspectos nutricionales de la papa, un vídeo y fotografías del Perú.

### Nos gustan las papas

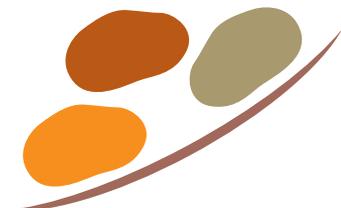
Las Naciones Unidas esperan que la sensibilización a los méritos de la papa contribuya al cumplimiento de sus Objetivos de Desarrollo del Milenio. Siempre es año o mes internacional de una cosa o de otra. Pero la extraordinaria historia de la papa significa que bien vale celebrarla...

**The Economist**  
28 de febrero  
de 2008

### Magnífica oportunidad

El lanzamiento por parte de las Naciones Unidas del 2008 como el Año Internacional de la Papa brindará múltiples oportunidades para dar a conocer el papel de la papa como un alimento de primera necesidad para todo el mundo.

**El Comercio**  
18 de octubre  
de 2007



**8** ✨ Año internacional  
de la Papa 2008  
*Nueva luz sobre  
un tesoro enterrado*

## Principales asociados

La FAO, organización responsable de la coordinación del AIP, aplicó su experiencia en desarrollo de la papa y de celebración de otros años internacionales (del Arroz en 2004 y de las Montañas en 2002), así como sus oficinas descentralizadas de todo el mundo, para coordinar una campaña mundial de sensibilización y acción para el AIP. Favoreció asimismo la participación de toda «la comunidad de la papa» en las celebraciones del Año Internacional.

### Asociados internacionales

- ☞ Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)
- ☞ Grupo de Países de América Latina y el Caribe (GRULAC)
- ☞ Centro Internacional de la Papa (CIP)
- ☞ Bioversity International
- ☞ Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias (IIPA)
- ☞ Foro Global de Investigación Agropecuaria (FGIA)
- ☞ Unión Europea (UE)
- ☞ Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

### Donantes

Contribuyen a la celebración del AIP:

#### Gobiernos

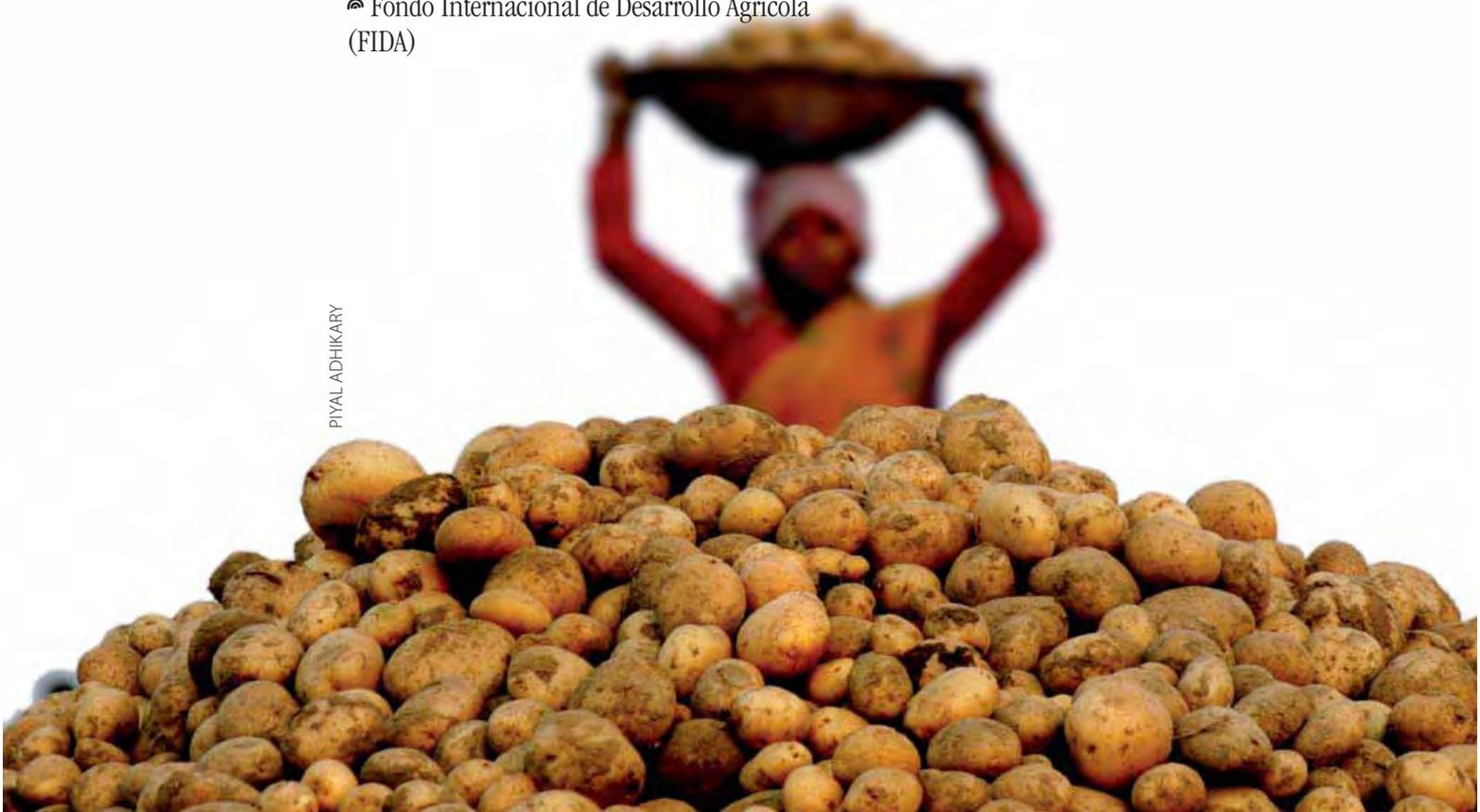
- ☞ España
- ☞ Irlanda
- ☞ Italia
- ☞ Suiza
- ☞ Friuli-Venezia-Giulia, Italia

#### Sector privado

- ☞ HZPC Holland B.V.
- ☞ McCain Foods Ltd
- ☞ Nikon Europe
- ☞ J. R. Simplot Co.
- ☞ Consejo de la Papa de los EE.UU

### Comité Directivo Internacional no oficial

Un Comité Directivo Internacional no oficial dirigió la ejecución del AIP 2008. Estuvo formado por representantes de los gobiernos, productores de papa y la industria de la papa. La lista completa de los miembros del Comité figura en la pág. 136.



## Productos informativos del AIP



TESORO ENTERRADO

**Logo.** El diseñador gráfico italiano Giancarlo de Pol es el autor del logo del AIP. Durante 2008, la Secretaría del AIP aprobó más de 650 peticiones para usar el logo



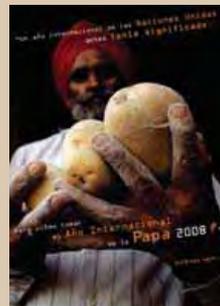
**www.potato2008.org**  
Clasificado como sitio web educativo más frecuentado de las Naciones Unidas



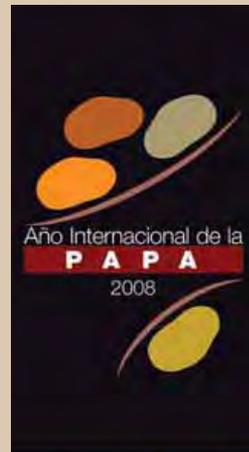
**Vídeo.** Se publicó en ocho idiomas: árabe, chino, español, francés, holandés, inglés, italiano y ruso



**Hojas de datos.** Especialistas de la FAO elaboraron 10 hojas informativas técnicas sobre cuestiones clave



**Folleto.** Se publicaron cerca de 6 000 ejemplares en seis idiomas



TESORO ENTERRADO

### Cartel.

Se distribuyeron más de 5 000 ejemplares en todo el mundo



## Participación nacional

Un objetivo básico del Año Internacional fue la creación de comités nacionales para promover la celebración del AIP y, en los países en desarrollo, sentar las bases para programas de fomento de la papa de largo plazo. Algunos ejemplos:

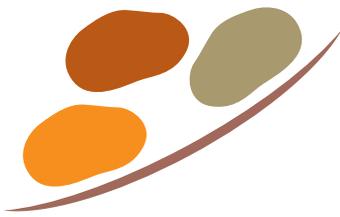
**Bélgica.** La organización de las celebraciones del AIP estuvo a cargo de un grupo de acción formado por representantes de los proveedores de insumos, asociaciones de productores de papa, distribuidores y grupos de consumidores, así como delegados de los gobiernos regionales.

**Bolivia.** El Ministerio de Desarrollo Rural, Agropecuario y Medio Ambiente formó un

comité nacional con representantes de la FAO, departamentos del gobierno, la empresa nacional de papas semilla, la asociación de productores de papa, instituciones de investigación y formación y ONG.

**China.** Coordinó las celebraciones del AIP un comité formado por representantes de la FAO, el Ministerio de Agricultura, la Academia China de Ciencias Agrarias, la Asociación China de Gastronomía, la Embajada del Perú y la oficina de enlace del CIP en Beijing.

**Irlanda.** Participaron en el comité representantes del Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentos, la Agencia Irlandesa para los Alimentos, la Federación Irlandesa de la Papa y la Asociación Irlandesa de Agricultores, la



**10** ✨ Año internacional  
de la Papa 2008  
*Nueva luz sobre  
un tesoro enterrado*

Autoridad de Desarrollo de la Agricultura y los Alimentos, el Fondo de Sensibilización Agrícola y la Autoridad de Inocuidad de los Alimentos.

**Nepal.** El Ministerio de Agricultura y Cooperativas creó un comité con representantes de los ministerios de Salud, Población y Recursos Hídricos, los departamentos de Agricultura y Tecnología de los Alimentos, el Consejo Nacional de Investigación Agrícola y el Programa de Fomento de la Papa.

**Perú.** Para el AIP, el Gobierno del Perú estableció una Comisión Nacional Multisectorial con un grupo ejecutivo formado por delegados del Ministerio de Agricultura, el Ministerio de Comercio Exterior y Turismo, el Ministerio de Relaciones Exteriores, la FAO y el CIP.

**Pakistán.** Coordinado por el Programa Nacional para la Papa, el comité del AIP constó

de representantes del Consejo de Investigación Agrícola, empresas de papas semilla, industrias de elaboración, ONG, asociaciones de agricultores y organizaciones de investigación de las provincias.

**Sudáfrica.** El comité directivo del AIP estuvo formado por delegados de Potatoes South Africa (la asociación nacional de productores y la industria de la papa), el Departamento Nacional de Agricultura, la FAO, el Centro de Información de las Naciones Unidas, la Embajada del Perú y la Universidad de Pretoria.

**República Árabe Siria.** El comité nacional representó a la Comisión General de Investigación Agrícola Científica, la Organización General para la Multiplicación de las Semillas, y las direcciones de producción vegetal y extensión agrícola.